

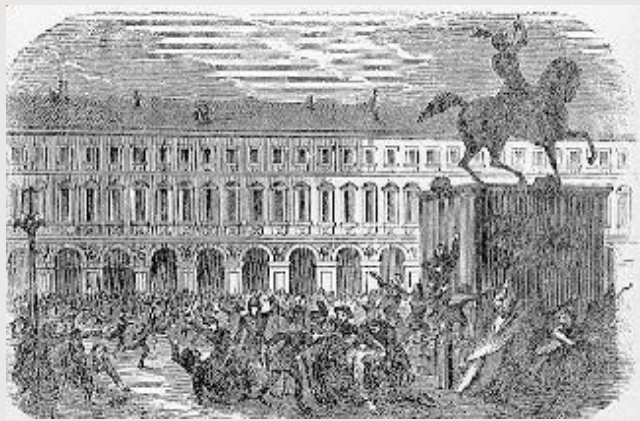
An Piemontèis

A CURA DI **ALBINA MALERBA** E **GIOVANNI TESIO**

«Tramud». Na bela paròla sitadin-a che an campagna a fasia pitòst «sanmartin». Na paròla che ant j'ultim temp i l'hai trovà ant un liber curios 'd Sandro Doglio e Antonella Appiano, «La storia in un bicchiere» publicà (ma a sarìa mej di torna publicà) da la Region Piemont-Assessorà a l'Agricoltura dòp ch'a l'era stàit publicà d'otanteut da Daumerie editrice.

«Tramud» ambelessi a l'é arcordà giusta pèr el tramud (èl sanmartin) dla Capital da Turin a Firenze. Tramud pèr ecelensa, tramud pèr mascherà n'esigensa dla diplomassia. Tramud ch'a fa pensè ai sentesinquantane, mnisand pena na frisa 'd pi 'n sà dl'agn dl'Unità. Mach tre agn d'apress.

Turin Capital, un seugn sugnà bastansa 'n pressa, sota l'ansègna squasi d'un miracol (ma ant la stòria a peul esse che le còse ch'a son stàite lì a mitonè a l'improvvisa a capito). A-i era bin staje prima des agn che Turin a l'era dventà - coma as disia - «la Mecca d'Italia» (dal '49 al '59). E peuj le bataje dël '59, e Garibaldi e Cavour, e i Mila e Teano e via fòrt. Adess - a còse fàite - la di-



Piazza San Carlo 'l 21 dè stèmber 1864

plomassia a campa an aria pataria lòn che Turin a l'avìa avù 'd bon giust. Capitalòta gnanca mal (combin che Cavour a fùissa pèr Roma e lè Zej a fùissa pèr Firenze: da lese «Questioni urgenti»).

Parlament, teatri (Le «Miserie» 'd Bersezio a son dèl '63), negòsse, caffè, vita ch'a gira. Peuj la Convension dè stèmber fàita pèr pasié Napoleon e 'l Papa a cambio le carte 'n tàula e dèl '64, via al «tramud»: capital da Turin a Firenze (na manera pèr di che a Roma a l'era pì nen èl cas ed penseje). Turinèis dèscornà,

le banastre ch'a-j giro pa mal.

Proteste, manifestassion, doe giornà 'd feu, la fòrsa pùblica ch'a spara, mòrt, ferì, na còsa da fé por, na còsa da lassé na ferìa duverta (La «Gasèta 'd Gianduia» 'd Pietracqua ant j'aniversari dèl 21 e 22 dè stèmber a seurt con èl deul). Lo sai bin che le facende a son sempe pì anvertojà 'd lòn che mi l'hai faje. Ma mòrt a son mòrt e arcordelo chèich vòta a fa nen mal. La paròla «tramud» (bela paròla) a sagna nen pòch se pensoma al «Tramud» dla Capital da Turin. [G. T.]

letto, Luisella Pejrani Baricco. Ingresso libero. Info 011/5212251, www.archeogat.it.

Storia di un documento

BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 18
Incontro "Storia di un documento. Un permesso, un pezzo di carta, un'identità che vale a volte un viaggio senza ritorno", a cura di Emergency. Ingresso libero. Info 011/4420740, emergency.to@inrete.it.

Beni Fai

OGR, CORSO CASTELFIDARDO 22, ORE 18,30

"Alla scoperta dei beni Fai": incontro dal titolo "Il Castello di Masino, una storia millenaria"; relazione di Lucetta Levi. Ingresso libero.

Fashion workshop

SEMPLICEMENTE CHIC, VIA FRATELLI CALANDRA 6/A, ORE 19-22

Workshop "Viso e Accessori - La giusta combinazione tra colori e forme". Info 011/8197862, www.semplicementechic.com.

Narrazione teatrale

GIOCOLIERI DELL'ANIMA, VIA DONATI 14, ORE 19,45

Corso di narrazione teatrale. Ingresso libero su prenotazione. Info 346/1503736.

Il mistero dei templari

PIAZZA SAN CARLO, FRONTE CHIESA SANTA CRISTINA, ORE 19,50

Un inquieto e denso tour di fatti misteriosi legati agli antichi Custodi del Tempio; il tour si conclude con un drink in un locale storico. Info 011/853670 o 348/7643915-916, www.barburin.com.

Hatha Yoga

ISTITUTO SADHANA, VIA V. AMEDEO 16 BIS, ORE 20

Serata di prova gratuita. Info e prenotazioni 349/8152051.

Qigong

PALESTRA LA GRU BIANCA, CORSO CADORE 27/E, ORE 20,30

Presentazione/stage Qigong, con Giacomo Valpiola. Ingresso gratuito, si raccomanda abbigliamento comodo. Info 011/8980406, www.tuttocina.it.

Presentazione corsi

TEATRANZARTEDRAMA, VIA ARTISTI 10, ORE 20,30

Incontro di presentazione dei corsi. Ingresso libero. Info 011/645740, www.teatranza.it.

Laboratorio di pittura

ASSOCIAZIONE LA TESORIERA, VIA MICHELE LESSONA 1, ORE 20,30-22,30

Inizio laboratorio di pittura per adulti con Gastone Toldo. Info 348/5469658.

Storytelling

ISTITUTO SANA, CENTRO PIERO DELLA FRANCESCA, CORSO SVIZZERA 185 BIS, ORE 20,30

"Salotto di Storytelling" con Marta Tamburini, aperto a tutti sia per raccontare che per ascoltare.

Info 333/1507472, zagara73@gmail.com.

Precarietà del lavoro

SALONE DELL'ANTICO MACELLO DA PO, VIA MATTEO PESCATORE 7, ORE 20,45

Incontro "Precarietà del lavoro delle donne e politiche dell'Unione Europea". Info 011/8395402, segreteria@gramscitorino.it.

Processo a Garibaldi

TEATRO CARIGNANO, PIAZZA CARIGNANO 6, ORE 21

Evento-spettacolo "Processo a Garibaldi", con Mauro Avogadro, Marco travaglio, Antonio Ingroia, Giancarlo Caselli, Bruno Gambarròta, Gloria Liberati. Ingresso: 10 euro. Info 338/8425211.

Giovani Allevi

CIRCOLO DEI LETTORI, VIA BOGINO 9, ORE 21

Presentazione "Classico ribelle" di e con Giovanni Allevi. Info www.circoloretto.it.

Meditazione

ASSOCIAZIONE YOGASANGHA, VIA VILLA GLORI 6, ORE 21

Incontro di pratica aperto a tutti. Abbigliamento comodo e telo per il tappetino. Info 011/6618844, www.yogasangha.it.

Danze popolari occitane

BARRITO, VIA TEPICE 23/C, ORE 21

Incontro gratuito, di prova, del corso di danze popolari occitane, francesi ed internazionali per principianti dell'associazione Baldanza. Info 347/7683026 o 331/2955597.

Il martedì Sera

CENTRO CONGRESSI UNIONE INDUSTRIALE, VIA VELA 17, ORE 21,15

Per "Il martedì Sera" Piero Fassino dialoga con Mario Calabresi su "I miei primi mesi da Sindaco". Info www.centrocongressionioneindustriale.it.

Improvvisazione teatrale

LABORATORIO CREATIVO, VIA VITTORIO AMEDEO II 16BIS, ORE 21,15

Improvvisazione teatrale secondo il metodo Strasberg e Commedia dell'Arte. Ingresso gratuito, prenotazione consigliata. Info 340/5263010.

Teatro comico-grottesco

GRUPPO TEATRALE PALCOSCENICO, VIA REVEL 5, ORE 21,30

Laboratorio introduttivo gratuito di teatro comico-grottesco con incursioni nel linguaggio trash e quotidiano. Info e prenotazioni 340/5263010.

MERCOLEDÌ 5

Computer questo sconosciuto

BIBLIOTECA CIVICA VILLA AMORETTI, CORSO ORBASSANO 200, ORE 9

"Computer questo sconosciuto", a cura dell'associazione Albaluna. Info e iscrizioni 011/4435248.

Ginnastica dolce

CENTRO DAIVA JYOTI, VIA TIRRENO 151, ORE 9,30-10,30

È possibile effettuare una lezione di prova. Gradita la prenotazione. Info 339/8757696 o 011/3270145.

Promozione di azienda

TORINO INCONTRA, VIA NINO COSTA 8, ORE 9,30-17,30

Corso "Come conoscere ed intervenire sul proprio mercato - Le tecniche di promozione dell'azienda"; prosegue giovedì 6. Partecipazione a pagamento, previa iscrizione su www.promopoint.to.camcom.it/iniziative. Info 011/5716351-2-3-5, nuove.imprese@to.camcom.it

Parlare italiano

BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 10

Incontri rivolti a cittadini immigrati per imparare a leggere e a conversare in lingua italiana, a cura di Calogero Scarpulla. Info 011/4420740.

Torino la mia città

BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 10

Percorsi di alfabetizzazione e cittadinanza per donne maghrebine, in collaborazione con il Meic - Laboratorio Islam. Info 011/4431262.

Presentazione corsi

SCUOLA DI TEATRO GIOSCENA, PIAZZA G. MODENA 3, ORE 10,30

Presentazione corsi amatoriali di teatro. Prenotazione obbligatoria. Info 346/1503736, gioscena@libero.it.

Raja Yoga

ASSOCIAZIONE YOGASANGHA, VIA VILLA GLORI 6, ORE 13,15, 18 E 20

Lezione di prova gratuita di Raja Yoga. Info 011/6618844, www.yogasangha.it.

Album fotografici

ESCAMOTAGES, VIA SACCHI 28 BIS, ORE 14

Laboratorio "Creare album fotografici". Info 011/19916610, info@escamotages.com.

Seminari formativi

AUDITORIUM LICEO SCIENTIFICO CARLO CATTANEO, VIA SOSTEGNO 41/10, ORE 14,30-17,30

Per il ciclo di seminari di aggiornamento e confronto sulle nuove norme in materia di diritto del lavoro, incontro sul tema "I tirocini formativi".

Internet

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 14,45

Internet: dodici incontri a tema condotti da Riccardo Torazza. Info 011/4437080.

In italiano

BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 15

Incontro "Vuoi leggere e scrivere in italiano? Diamoci una mano", a cura dei volontari del progetto Senior Civico della Città. Info 011/4431262.

Maria Curie

COES MOLINETTE, CORSO BRAMANTE 88, ORE 15

Mostra dedicata a Maria Skłodowska Curie. Info 011/6334707, www.sangiovannibattista.gov.it.

Identità

VSSP, VIA GIOLITTI 21, ORE 15,30

"Nati per essere felici", viaggi alla scoperta della coscienza e della propria identità. Relatore: Marino Parodi. Ingresso libero. Info 338/8285833.

Cliccando s'impapa

BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 16

Supporto all'uso di computer e internet per over 60, a cura di Francesca Fantini e Sarah Macocco. Info 011/4420740.

Arte in movimento

EX SCUDERIE TESORIERA, CORSO FRANCIA 192, ORE 16

Per "Piemonte...Arte in movimento" apertura della mostra personale di Rolle Maurizio, visitabile fino al 10 ottobre. Info 333/3757536.

➔ NEUVE

TURIN. L'Associazione Amici del Museo Pietro Micca e dell'Assedio di Torino dèl 1706, a organisa pèr saba 1m d'otober, a 4 ore dèl d'òp disné, na visita an lenga piemontèisa al Museo Pietro Micca. A venta prenotesse al tel. 011/54.63.17, o passé al Museo an via Guicciardini 7/A. Le visite an piemontèis as ripeteran tuti j'primi saba d'ògni mèis.

TURIN. Mèrcol 5 d'otober, a 5 ore dèl d'òp disné, a la Sala Savej 'd via Vela 24/b, presentassion dèl proget ed distribussion ed lber an piemontèis e an sèl Piemont travers la ragnà, soagnà da la Fondassion Savej. Pèr anformassion, basta scrive (info@savej.it; www.savej.it).

TURIN. L'Associazione Gioventura Piemontèisa ansema a l'«Università delle genti e delle tradizioni», a organiso an sede, via San Second 7bis, un programma còltural pèr l'a.a. 2011/2012. Basta ciamé 'l programma al tel. 011/764.02.28 (unigentra@libero.it).

TURIN. A son duvèrte le iscris-

sion al cors ed lenga piemontèisa, an académich 2011/2012, dl'Università Popolar ed Turin, ch'as tnrà dal 18 d'otober 2011 al 31 magg 2012, an Palass Campan-a 'd Via Carlo Albert, soagnà da Domenico Vinèis. Pèr d'altre anformassion e pèr le iscrission basta 'ndé o telefoné an Segreteria, via Principe Amedeo 12, tel. 011/812.78.79.

TURIN. Mèrcol 5 d'otober, a 5 ore dèl d'òp disné, pèr le conversassion soagnà da «Passepartout», a l'Archivi Stòrich dla Città 'd Turin, via Barbaroux 32, conferenza 'd Gian Giorgio Masara su j'artista piemontèis dèl Risorgiment. Anformassion (archivio.storico@comune.torino.it; passepartout2011@tiscali.it).

LA VILA (VILLASTELLONE).

L'AssOlivero e Gioventura Piemontèisa, a organiso pèr duminica 2 d'otober, a 4 ore dèl d'òp disné, ant la Sala dèl Consèj Comunal, la presentassion dl'«Agenda dèl Piemont 2012», soagnà da l'AssOlivero, l'associaassion dedicà al poeta piemontèis Luigi Olivero. Pèr anformassion (www.gio-

venturapiemontèisa.net).

PIANÈSSA. Saba 1 e duminica 2, da 4 a 7 ore dèl d'òp disné, al Centro Gorisa, doe giornà 'd pittura, scultura e mùsica.

SOMARIVA BÒSCH. Fin-a a duminica 2 d'otober, ant la Cesa dij Batù Bianchi, a l'é duvèrta la mostra «L'emigrazione piemontese nel mondo», soagnà da Giancarlo Libert (orari: saba da 4 a 7 ore dèl d'òp disné; duminica da 10 ore dla matin a mes bòt).

CONCORS. L'A.T. Pro Loco 'd San Giòrs Canavèis a l'ha publicà 'l tilèt dèl Concors «Terra di Piemonte- Piemont, mia tèra», an vaire session. Un-a a l'é riservà a pròse e poesie an lenga piemontèisa, mai publicà e mai premià a d'alturi concors. La grafia utilisà a dev esse cola «stòrica», o «dij Brandé». A-i é mach pì temp fin-a al 30 dè stèmber. Ciamé 'l bando complet a: tel. 349/550.75.61 (concorso@proloco-sangiorgiocanavese.it; info@proloco-sangiorgiocanavese.it; www.proloco-sangiorgiocanavese.it).

Madama Cristina
Boutique Torino

ABBIGLIAMENTO DONNA
ABITI CONFORTEVOLI E PERSONALIZZATI

marina rinaldi - liola - persona
elena mirò - marina sport

TAGLIE CONFORMATE dalla 46 alla 62

TORINO - VIA MADAMA CRISTINA, 88
TEL. 011.668.99.11
www.madamacristina.com
rosasem@tiscali.it

MONDO
3 1 0
2 0 1 1

CITTÀ FUTURA
LE SFIDE INEVITABILI

3 · 10 · 17 · 24 OTTOBRE 2011

CIRCOLO DEI LETTORI
VIA BOGINO 9, TORINO ORE 18.30 - INGRESSO LIBERO

www.ismb.it

Soci Fondatori

FSMB
Compagnia di San Paolo
POLITECNICO DI TORINO